



2024
June 16



萬事交託 **從新得力**
Commit & Renew

詩篇 Psalm 37:5

著將你的路途交託上主

Commit your way to the LORD

以賽亞書 Isaiah 40:31

倚靠上主的人會得著新的氣力

Those who wait for the LORD shall

renew their strength



台美團契長老教會

Taiwanese/American Fellowship Presbyterian Church

770 US-206, Hillsborough, NJ 08844

Tel: 732-937-9227 www.tafpc.org email: tafpcco@gmail.com

台美團契長老教會青年主日暨父親節全教會禮拜
TAFPC Youth Sunday & Father's Day All Church Service

Liturgists 司會:

Elder Christine Su

Elder Wen H Chang 張文旭長老

Sermon 證道:

Pastor James Kim

Organist 司琴:

Ms. Meili Chen 陳玫瑰姊妹

11:00AM

June 16, 2024

序樂 Prelude

宣召 Call to Worship

司(台): 有寡(kóá)人向望靠科技抑是氣力來互個(in)得
著拯救，

眾(台): 但是咱要仰望上帝。

司(台): 有寡(kóá)人向望用數量抑是效率來作成功的
標誌，

眾(台): 但是咱要仰望上帝。

司(台): 因為上帝祢互阮完全。

眾(台): 阮要為著祢的手所作的歡喜唱歌。

Leader: Some look to technology or power to bring them
salvation,

People: but we look to God.

Leader: Some look to quantity or efficiency as signs of
success,

People: but we look to God.

Leader: For you, O God, have made us whole.

People: At the works of your hands we sing for joy.

讚美* Praise Songs*

Andrew Shen

“Now is the Time to Worship x Open the Eyes”

“Your Grace is Enough”

感恩祈禱* Thanksgiving Prayer*

頌讚 Anthem

Children choir

“Good Good Father”

“Lord Most High”

會眾祈禱 Prayer of the Day

(台)上帝啊，祢對這個世界的看法恰(kap)阮看著的無全款(kâng-khoán)，親像祢神秘(sîn-pì)的花園佇阮完全無注意的時陣就發甲(huat kah)真旺(ōng)。祢佇上小的一粒種子裡，就看著真多受造物的家(ke)。祢對遐些受人疏忽(so·hut)恰繪記得的人中間，呼召出門徒來執行(chip-hêng)祢的旨意。求祢幫贊阮無用阮家己的偏見來對待人，反轉，欲通過耶穌基督的愛，就是佇祢新的創造上起頭收成的果子，來對待每一人。奉主耶穌的名祈禱，阿們。

(En) God of the mysterious garden that flourishes when we least expect, you do not perceive the world as we do. In the smallest seed, you see a home for a host of creatures. From among the overlooked and forgotten, you call disciples to carry out your will. Enable us to regard each person not through the prejudices that have shaped us, but through the love of Jesus Christ, the first fruit of your new creation. In Jesus' name we pray. Amen.

讀經 Scripture Reading

馬太福音 Matthew 23:8-12

司: 這是上帝的話 眾: 感謝上帝

L : This is the word of God C : Thanks be to God

證道 Sermon

“When the Humble King is Your Everything”

回應詩歌* Song of Response *

Andrew Shen

“Humble King”

奉獻 Offertory

Doxology

介紹與報告 Introduction & Announcements

感謝眾父親 Honoring Fathers

祝福畢業生 Honoring Graduates

Priscilla Chuang

Wei-Ni Chou 周蔚妮

Wei-Chi Chou 周蔚奇

散會詩歌* Sending Hymn*

新聖詩 #303 「主，我欲謳唸祢」

GTG #628 “Praise, I will Praise You, Lord”

祝福差遣* Benediction and Sending Forth*

阿們頌 Amen 新聖詩 #643/GTG #601

殿樂 Postlude

默禱(Silent Prayer)

(*方便站立的人，請站立; *Please stand if able)

奉獻 Offering: (6/9/2024): \$6,310.00

出席人數 Attendance:

台語禮拜 (6/09/2024): 成人 39, 兒童 8

聖工分配:

	本週 (6/16/2024)	下週(6/23/2024)
招待	陳毓盛	陳毓盛
司琴	陳玫麗	陳玫麗
司會/報告	張文旭 Christine Su	王雅雅
講道/祝福	Jimmy Kim	蘇惠智
影音	陳叔承 林又堅	陳叔承 林又堅
錄影/影音設備/ 網路上傳	陳毓盛 林繼義	陳毓盛 林繼義
司獻/清點奉獻	張文傑 陳玫麗	張文傑 陳玫麗
茶點預備	BBQ 聚餐	林宜帖 何德淵
聖堂/交誼廳 清理	全會眾	全會眾
值日長執	張文旭 BOD	張文旭 陳毓盛

消息報告 Announcements:

- 今天禮拜後有父親節 BBQ 聚餐，請留步參加，作伙慶祝。

After the worship service please stay for a Father's Day BBQ celebration.

- Kristina D`Alessio 將於下週日(6/23)成人主日學分享 "The Blessing of Growing Up in Eastern Europe"，她的女兒 Leah 要表演保加利亞舞蹈。歡迎踴躍來參加。

Kristina D`Alessio will share "The Blessing of Growing Up in Eastern Europe" at next Sunday's (6/23) Adult Sunday School, and her daughter, Leah, will perform a Bulgarian dance. All are welcome to attend.

- 暑期聯合退修會還繼續接受報名，請盡早將報名表交給教會辦公室或上網報名，以便安排住宿。

<https://forms.gle/qHhe5v2uA4NyiCLP7>

If you have not signed up for JSR yet, please do so as soon as possible. We started to assign rooms and we need to let the church retreat center know how many rooms to reserve. We want to make sure we save the rooms before other groups. <https://forms.gle/qHhe5v2uA4NyiCLP7>

- 暑期間台語禮拜歡迎個人、小組或團契安排獻詩。有意願參與服事的兄姊請洽曼麗姐。

During the summer time, TM invites individual or group volunteers to offer anthem in the Sunday service. All are welcome. Please contact Mannlih if interested.

- EM 訂於 6/30(日) 再次舉辦食品義賣，這次著重在台味午餐食品，請邀約親朋來參加。

Next food fundraiser will be 6/30(Sun). This time will focus on lunch foods. Let's invite friends and family to join us.

- VBS 於 8/26 - 8/30 舉辦，9:00AM-2:30PM. 主題是 "The Great Jungle Journey", EM 準備了宣傳單，請幫忙宣傳邀請。我們需要更多同工的參與。意者請洽 Christine 長老或史青長老。

VBS will be held from 8/26 to 8/30, 9:00AM-2:30PM. The theme is "The Great Jungle Journey". There are flyers to be used for invitation. We still need volunteer helpers. Please sign up if available.

肢體交通與代禱事項 Prayer Requests:

- 教會的合一與事工的推進；教牧長執同工的智慧與決定；EM Fundraising; JSR; VBS; HILOK 團契；Host Family；實體聚會的安全；陳光榮醫生；盧勳一兄；宜帖姐；雪花姐；建勳兄；俊彥兄；佩芬姐的先生 Keene; 兄姊的工作及身心靈健康；外出的平安。